

Измаил Срезневский

**Сказания о святых Борисе и Глебе
Сильвестровский список XIV века**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
ИЗ7

ИЗ7 **Измаил Срезневский**
Сказания о святых Борисе и Глебе: Сильвестровский список XIV века / Измаил Срезневский – М.: Книга по Требованию,
2024. – 222 с.

ISBN 978-5-458-02023-7

ISBN 978-5-458-02023-7

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

II.

Общее палеографическое обозрѣніе Сильвестровскаго сборника.

Синодальный Сильвестровскій сборникъ, писанъ на пергаментѣ въ малый листъ и заключаетъ въ себѣ въ нынѣшнемъ состояніи 216 листовъ *).

Листы собраны тетрадами, какъ обыкновенно, по 8 листовъ; только въ одной тетради (л. 172—175) 4 листа, и еще въ одной (л. 192—197) 6 листовъ. Помѣта ихъ счета сдѣлана на оборотной страницѣ послѣдняго листа каждой тетради въ низу, впрочемъ гораздо позже написанія рукописи, конечно, при новомъ переплетеніи, и то не по всей рукописи, а только съ той тетради, которая заключаетъ въ себѣ, по нынѣшней перемѣткѣ листовъ, листы 24—31. На этой тетради отмѣченъ знакъ \bar{m} (т. е. 45); послѣдняя помѣта на оборотѣ 213 листа $\frac{3}{2}$ (т. е. 69). Съ помощью этихъ помѣтокъ можно увидѣть, чего въ рукописи не достаетъ: въ тетради 51-й одного, послѣдняго листа, а въ слѣдующей 52-й — двухъ первыхъ листовъ (между л. 79 и 80). Кромѣ того есть помѣта на оборотѣ 8 листа, но какая — разобрать не возможно; на второй тетради (на оборотѣ 16-го листа) нѣтъ вовсе помѣты; а въ третьей тетради не достаетъ того листа (24-го), гдѣ бы можно было ожидать помѣты: въ этомъ мѣстѣ текстъ рукописи прерванъ на словѣ «іще».

Пергаментъ во всей рукописи одинаковый, толстый, изрядно выдѣланный, впрочемъ съ изъянами: есть въ немъ и жирныя зализы, на которыхъ чернило не принимается, и кругловатыя дыры, сдѣлавшіяся при растягиваніи кожи, и прорвы, сшитыя при окончательномъ приготовленіи пергамена.

Вся рукопись писана въ два столбца желѣзистымъ черниломъ, кое-гдѣ довольно густымъ и потому почти чернымъ, а коегдѣ желтоватымъ, жидкимъ.

Во всей рукописи буквы тянутся, безъ отдѣленія словъ, сплошными строками, и точки, какъ знаки препинанія для отдѣленія выраженій, употреблены вездѣ одинаково довольно рѣдко. Почеркъ вездѣ одного времени — первой половины XIV вѣка, впрочемъ не одинъ и тотъ же. Въ XIV вѣкѣ было два отличныхъ по-

*) По перемѣткѣ ихъ арабскими цифрами сочтено — 215; по два листа, между 168 и 169, остались безъ помѣтки; а слѣдующій за 60-мъ помѣченъ цифрой 62, т. е. 61-го листа нѣтъ, хотя въ текстѣ и нѣтъ пропуска.

черка устава: квадратный, происшедший изъ почерка XII—XIII вѣка, и сжатый, болѣе или менѣе продолговатый, съ очень рѣзкимъ отдѣленіемъ чертъ толстыхъ и тонкихъ. Отличіе ихъ обозначается особенно въ написаніи буквъ в, п, о, р, с; Оба они находятся въ рассматриваемой рукописи: первымъ, впрочемъ съ перемѣжками, писаны листы 1—23; среднимъ между первымъ и вторымъ нѣкоторыя страницы этихъ листовъ и листы 89—215; похожимъ на этотъ, но другаго приѣма — листы 56—64; вторымъ — листы 24—55 и 65—89.

Уже изъ одного этого можно догадываться, что тетради сборника могли быть сплетены въ одинъ переплетъ случайно. Это доказывается впрочемъ и другими, довольно рѣзкими примѣтами.

Въ каждой особенной рукописи форматъ опредѣляется длиной и шириной страницъ и разстояніемъ между строками: все это, до написанія, обозначалось проколами съ внѣшняго боку листа и прочерками, которые дѣлались остриемъ желѣза, по длинѣ страницы для обозначенія ширины строкъ, чтобы видно было, гдѣ ихъ начинать и гдѣ оканчивать, и по ширинѣ страницы для обозначенія разстоянія между строками. Листы рассматриваемой рукописи представляютъ въ этомъ отношеніи довольно значительное разнообразіе:

- на первыхъ 23 листахъ длина страницы— $5\frac{1}{4}$ вершковъ, ширина— $3\frac{1}{2}$ верш.; строкъ въ страницѣ—26.
- на слѣдующихъ 24—55 листахъ длина страницы $5\frac{1}{10}$ вершковъ, ширина— $3\frac{5}{8}$ вершка; строкъ на страницѣ 25.
- на листахъ 56—64 длина страницы— $5\frac{1}{8}$ вершковъ, ширина— $3\frac{5}{8}$ вершка; строкъ на страницѣ—30.
- на листахъ 65—215 длина страницы $5\frac{1}{10}$ вершковъ, ширина $3\frac{1}{16}$ вершка, строкъ на страницѣ 25.

Кромѣ того случайное сплетеніе разныхъ рукописей въ одну книгу изобличается особенно запачканными страницами. Несравненно болѣе другихъ пачкаются страницы первая и послѣдняя. Таковы здѣсь:

- лицевая страница 1-го листа,
- лицевая страница 24-го листа и оборотная 55 листа,
- лицевая страница 55-го листа,
- оборотная 215 листа, послѣдняя въ рукописи.

Есть и другія страницы, порядочно запачканныя, но отъ другихъ случайностей — болѣе по угламъ, отъ частаго чтенія и переворачиванія листовъ.

Основываясь на всѣхъ обозначенныхъ примѣтахъ я вижу въ книгѣ четыре особенныхъ куска. Три изъ нихъ (листы 25 — 215) сошлись въ одно цѣлое въ XVI вѣкѣ и тогда перемѣнены по тетрадамъ.

Четвертый (л. 1—23) приплетенъ къ нимъ спереди еще позже, при новомъ переплетеніи, и тогда вся книга перемѣчена по листамъ Греко-Славянскими цифрами.

Изъ прежней книги, въ новую вошелъ только конецъ, начиная съ 45-й тетради.

I. Первые три тетради (л. 1—23) заключаютъ въ себѣ часть обширной ветхозавѣтной исторіи (палев) подъ заглавіемъ: — «црѣтво. в. к. книгы. 1-га».

II. Слѣдующіе за тѣмъ листы 24 — 55 заключаютъ въ себѣ часть сборника житій святыхъ:

— л. 24 — 32. МЦА СЕПТЯ. ВЪ .а. днь. памя и житиѣ стго семеона столъпника.

— л. 33 — 55. ПОВѢСТЬ ОТъинудь потребна. о житии. прѣбываньи блжнаго правѣднаго филарета мѣтываго.

III. л. 56 — 64 взяты изъ подобнаго сборника, и заключаютъ одну статью подъ заглавіемъ: — «МЦА СЕПТЯ ВЪ .к. мучениѣ. стго квъстафѣа. и жены кго и чадъ кго.

IV. На остальныхъ листахъ 65 — 215 находятся восемь статей изъ сборника чтеній разнаго содержанія:

л. 65 — 78. МЦА НОЯБРЯ въ .еѣ. чюдо бнвъшек въ кдесѣ градѣ стми исповѣдникы мучеными. самоною. гуриѣмъ и авивою.

л. 78 — 82. ЖИТИѣ ОЦА нашего изосима.

л. 83 — 88. въ тѣ днь посланиѣ пилатово в тиверию кесарю римьскому.

— л. 89 — 118. мца июля въ .кд. чтениѣ о житии и погубленни блжнюю стрпца. бориса и глѣба.

— л. 118 — 153. сказаниѣ страсотерпцю стую. мѣнку. бориса и глѣба.

— л. 164 — 182. КНИГЫ СѢКРОВЕНИА аврамѣ сѣна ферина. сѣна наорѣ. сѣна серухова. сѣна рооѣова. сѣна арфа.здова. сѣна симова. сѣна ноѣва. сѣна ламехова. сѣна мефусадамля. сѣна кнохова. сѣна аредова.

— л. 183 — 208. Въ тѣ же днь покаиниѣ кюпрегне.

— л. 208 — 215: статья безъ заглавія о томъ же Кипріянѣ.

VI

Въ этой части книги цѣльныя или почти цѣльныя страницы и даже листы заняты раскрашенными рисунками.

Сорокъ изъ нихъ принадлежатъ къ Сказанію о Борисѣ и Глѣбѣ. Первые четыре изъ нихъ занимаютъ л. 117:

- на первомъ изъ нихъ: «володимврѣ посылаеть бориса противу печенѣгъ».
- на второмъ: «ѣтополкъ потав смрѣтъ ѡца своего».
- на третьемъ: «ѣсъ подаеть вѣнци борису и глѣбу».
- на четвертомъ: «ѣты борисъ идеть на пѣнѣ» (см. въ издаваемомъ текстѣ литохромическій снимокъ).
- четыре слѣдующихъ занимаютъ листъ 123 (см. въ издаваемомъ текстѣ стр. 69—70).
- девятый и десятый помѣщены на оборотѣ листа 125 (въ издаваемомъ текстѣ стр. 74).
- еще четыре находятся на 128 листѣ (въ изд. текстѣ стр. 79—80).
- пятнадцатый и шестнадцатый на оборотѣ листа 130 (изд. текста стр. 84).
- слѣдующіе четыре занимаютъ листъ 132 (изд. текста стр. 87—89).
- еще четыре занимаютъ листъ 135 (изд. текста стр. 93—94).
- двадцать пятый и шестой нарисованы на первой страницѣ 141-го листа (изд. текста, стр. 105).
- еще два на первой страницѣ листа 146 (изд. текста стр. 115).
- слѣдующія десять на лицевыхъ страницахъ листовъ 147, 148, 149, 150, 151, по два на каждой (изд. текста стр. 117, 119, 121, 123, 125).
- тридцать девятый и сороковой на оборотѣ листа 152 (изд. текста стр. 128).
- лицевая страница 154 листа незанята ничѣмъ, и вѣроятно была предположена тоже для рисунка (въ издав. текстѣ она опущена между стр. 130—131).
- такова же и лицевая страница 156 листа (въ издав. текстѣ была бы послѣ 133 страницы).
- такова же и лицевая страница 160 листа (въ издав. текстѣ послѣ стр. 140).
- ничѣмъ не занята и лицевая страница 164 листа (слѣдующая за послѣднею 147 стр. въ издав. текстѣ).

Слѣдующіе за тѣмъ рисунки принадлежатъ къ «Книгамъ откровения аврамѣ»:

VII

- два первые на двухъ непомѣченныхъ листахъ, между помѣченными 168 и 169, одинъ съ надписью: бѣ гла съ нбѣ къ авраму и пр., другой съ надписью: слышахъ гла глѣщъ и пр.
 - третій на оборотѣ 170 листа съ надписью: «иди створи жертву», и пр.
 - четвертый на оборотѣ 172 листа съ надписью: «я рѣ ко мнѣ ангилъ» и пр.
 - пятый на лицѣ 174 листа съ надписью: «а птичѣ вся анги имя пригати» и пр.
 - пятый на оборотѣ 182 листа съ подписью: покланяются аврамъ съ ангмъ предъ прѣлмъ бѣимъ на нѣхъ.
- Для рисунковъ оставлены: оборотная 186 листа, лицевая 187 л., 190 и 193.
Всѣ надписи написаны помощью кисти киноварью.

Какъ ни случайно въ этомъ сборникѣ соединеніе частей разныхъ рукописей въ одну книгу, приемы правописанія и особенности языка во всѣхъ его частяхъ почти безъ исключенія однѣ и тѣже.

Главные черты правописанія суть:

- отличеніе тонкаго о отъ широкаго, круглago (o): первое употребляется въ серединѣ и въ концѣ слога, второе въ началѣ и большею частью съ точкой съ верху. Знакъ ѿ употребляется только съ написаннымъ т, въ предлогѣ ѿ.
- отличеніе ѡ отъ ѡ: первое ставится въ серединѣ и въ концѣ слога, второе въ началѣ.
- отличеніе ү отъ оу: первое почти исключительно только въ серединѣ и въ концѣ слога, второе, впрочемъ не безъ исключеній, только въ началѣ слога. Знака Ѹ нѣтъ.
- точка, иногда и двѣ рядомъ ставится на ѡ, ѣ, ю, впрочемъ не безъ исключеній.
- широкое є вмѣсто ѣ употреблено нѣсколько разъ.
- ѣ почти всегда правильно.
- вмѣсто ѣ стоитъ довольно часто о тамъ, гдѣ его не слышно; иногда же опускается (напр. в домъ).

VIII

- вмѣсто ъ стоять довольно часто є или ѧ тамъ, гдѣ и не могутъ онѣ быть произнесены; иногда ъ пропущено (напр. всь).
- ѧ и ѡ одно вмѣсто другаго употреблены рѣдко (напр. пономарѣ и пономарь).
- ѧ и є употреблены кое-гдѣ одно вмѣсто другаго, впрочемъ рѣдко.
- удвоенное ни вмѣсто одного и не часто.
- ѧ вмѣсто ѧ кое-гдѣ, какъ особенность извода, съ котораго писецъ переписывалъ.

Главные особенности языка:

- довольно часто смѣшаны ч и ц.
- довольно часто смѣшаны ѣ и и.
- иногда ж вмѣсто жд и еще рѣже ч вмѣсто ц.
- одинъ разъ употребленъ предлогъ въ (л. 194: выпрѣта).
- не рѣдко ть въ третьемъ лицѣ прошедшаго длительного (бѣгашеть, кормяшеть, бѣахуть, влачахуть).
- древнія формы прилагательнаго неопредѣленнаго, достигательнаго, двойственнаго и т. д. соблюдены почти вездѣ. Отклоненія отъ древности языка всего замѣтнѣе въ окончаніяхъ причастій.

III.

Обозрѣніе памятниковъ, заключающихся въ Сильвестровскомъ Сборникѣ.

1. Палея.

Отрывокъ изъ ветхозавѣтной исторіи, находящійся въ Сильвестровскомъ сборникѣ, на л. 1—23, заключаетъ въ себѣ главы о царствованіи Давида и повѣствованія о Соломонѣ. Заглавіе первой статьи такое: «црѣтво ѡ.к. книги ꙗ.г. Начало: ꙗко слыша дѣдъ црѣ о смрѣти саоули и повелѣ оубити вѣсть носящаго. се бо самъ гѣше ꙗко оубихъ азъ саоула». Заглавіе второй статьи: «црѣтво .гѣк. соломене»; начало: «Соломонъ же сѣде на прѣглѣ дѣдѣ ѡца своѣго иже бѣ ѡ двою на десять сѣвъ». Очевидно, что передъ первой изъ этихъ двухъ статей была статья съ заглавіемъ: «црѣтво .а-к. саоуле»; за второю же была, вѣроятно,

статья, подъ заглавіемъ: цртѣво .д.к. ровоамле. Всѣ эти четыре статьи составляютъ во многихъ хронографахъ особенную часть, которая называется въ нихъ: «книгы девятиа глѣмъна грчьскымъ изыкомъ тетравасилиа. роускимъ же .д. цртѣва». Не такъ было впрочемъ здѣсь, какъ видно изъ обозначенія повѣствованія о Давидѣ и о происшествіяхъ послѣ него книгой 10-й. Эта черта вмѣстѣ съ содержаніемъ отрывка даютъ знать, что отрывокъ взятъ изъ Палеи, такой, какая напр. вошла въ Румянцевскій хронографъ 1494 года (№ 453). И, такъ какъ древнихъ полныхъ списковъ Палеи до сихъ поръ не найдено, то находя въ Сильвестровскомъ сборникѣ, только клочокъ списка Палеи довольно древняго, нельзя не сожалѣть, что не уцѣлѣло изъ него ничего болѣе, а что въ самомъ дѣлѣ не уцѣлѣло, это легко заключить изъ всего состава Сильвестровскаго сборника: если уже въ половинѣ XVI вѣка подобраны были любознательнымъ книголюбомъ, только клочки разныхъ книгъ, изъ которыхъ нѣкоторыя соединены были вмѣстѣ въ одно цѣлое еще ранѣе, то какъ ожидать, чтобы спустя три вѣка нашлись самыя книги, изъ которыхъ части попали въ Сильвестров. сборникъ. Какъ бы впрочемъ ни заключать, а та книга Палеи, изъ которой въ Сильвестровскомъ сборникѣ вплетено 23 листа, цѣла. Она принадлежитъ теперь библиотекѣ Александро-Невской лавры.

Это — «Полея Толковая» какъ значится на переплетѣ, или «Книгы бытъискныя рекомаа полѣа», какъ написано киноварью на первыхъ строкахъ перваго листа. Что эта Невско-Лаврская Палея есть именно та книга, изъ которой три тетради какимъ-то образомъ попали въ Сильвестровскій сборникъ, это доказывается всѣми палеографическими признаками: одна и та же длина и ширина страницъ, то же количество строкъ на страницѣ, та же высота буквъ, тотъ же почеркъ, то же правописаніе и въ книгѣ Палеи, какъ и въ листахъ Сильвестровскаго сборника. — По этому не лишне будетъ удѣлить нѣсколько строкъ книгѣ Палеи — на сколько это нужно для разумнѣня отрывка, находящагося въ разбираемомъ Сборникѣ.

Книга эта заключаетъ въ себѣ, въ нынѣшнемъ своемъ положеніи 268 листовъ того же пергамента и такого же формата какъ и Сильвестровскій сборникъ. Переплетчикъ прошлаго вѣка очень обрѣзалъ края листовъ, и отъ этого онъ кажется по формату значительно менѣе. Почеркъ въ книгѣ одинъ и тотъ же, первой половины XIV вѣка, впрочемъ по мѣстамъ съ кое-какими оттѣнками въ написаніи

нѣкоторыхъ буквѣ, между прочимъ в и р (напр. на л. 78—80, л. 88—89. Правонаписание по мѣстамъ представляетъ такъ же нѣкоторыя особенности. Изъ нихъ ярче другихъ выставляется употребленіе двухъ точекъ вмѣсто одной на гласныхъ (ѳ, ѱ, ю, ѿ), впрочемъ такъ, что на тѣхъ же страницахъ есть тѣ же буквы и съ одной точкой.

На первой страницѣ послѣ заглавія и прислова: «со бѣмъ начинаемъ. Гв б.» слѣдуетъ: «Бѣ преже всѣхъ вѣкъ ни начала имѣ ни конца. ꙗко бѣ силенъ. первою створи англы свои дѣхы слугы свои огонь пламеньнъ» и пр.

Такъ начатъ рассказъ о началахъ міра и человѣческаго рода перерываемый непрерывно разнаго рода объясненіями, обращенными почти постоянно къ Жидовину, и имѣющими цѣлю показать необходимость христіанскихъ убѣжденій. Заглавія статей нѣтъ, кромѣ занесенныхъ случайно (л. 64: о поупѣ, л. 75: пррѣчтво ноево, л. 76: о столпѣ). За повѣствованіемъ о смѣшеніи языковъ послѣ столпотворенія сообщены главныя хронологическія данныя и свѣдѣнія о расселеніи народовъ, собранныя изъ нѣсколькихъ хронографовъ. Два раза вспомнута тутъ и о Славянахъ: 1) «Афету же ꙗшася полунощныи и западныи страны мидии аввани. словенскыи ѿзыкь» (л. 76). 2) «Отъ афета же си суть рожениси ѿзыци. иже въ столпотворениі раздѣлени быша. а. мидои. б. кападокии. г. галати. иже суть кельтии. д. килии иже суть иносъ. е. фетаталои. г. алаоукокои. з. фракеи. и. македонии. б. сармате. і. родиои. ай. армени. в. сикилои. ги. норича. иже суть словени. ді. аверъ иже суть ѳбези. еи. руми, иже зовутся грѣци» (л. 80).

Не менѣе любопытно мѣсто, гдѣ вычисляются рѣки, текущія по областямъ Афетовымъ: «а. ꙗ рѣка тигръ. ѳбходящи и раздѣляющи мидию и вавилонью до понтеского моря. б. ꙗ рѣка дунай. г. ꙗ днѣпръ. десна припетъ. волга ꙗже течеть на востокъ въ часть симову. в тои же суть части. и кавкасинскыи горы рекше оугорскыи» (л. 87). Вліяніе Русское еще болѣе очевидно въ исчисленіи сѣверныхъ народовъ: «Сказаша же. оубо книги. всѣ ѿзыкы племень сихъ. иже расѣи гъ по лицу всеи земля. симъ. хамъ. афетъ. и ниже ѿзыци. неразумно имены прозваша. не по ѿзыку нашему. и си невѣдомыи ѿзыки мѣняютъ ꙗ. мы же гламъ по рѣци ѿзыка своего. и ѿ афета ѿзыци изидоша в части ꙗго сѣдятъ. г. ꙗго ѿзыкъ. варяжскыи. б. словенскъ. г. чюдъ. д. ѿмъ. е. лопъ. г. пермь. з. корѣла. и. печера. б. югра. г. лѣтва. ай. ѿтвѣзи. в. пруси. ги. недрова. ді. меря. еи. мордва. ги. мешера. з. мурома. и. корсь. б. зимѣгола. и. лѣбъ» (л. 88).

Отъ этихъ общихъ данныхъ повѣствованіе переходитъ къ Аврааму и его потомству (къ сожалѣнію въ спискѣ не сохранилось тутъ нѣсколькихъ листовъ; а оставшіеся при переплетѣ перепутаны). Въ сохранившихся листахъ рукописи находимъ между прочимъ: — повѣствованіе о лѣтвицѣ Іакова (л. 91—96) съ обширнымъ объясненіемъ (96—104), повѣсть объ Іосифѣ также съ толкованіями (л. 105—116), завѣтъ Іакова, въ которомъ къ тому, что находится въ книгѣ бытія прибавлено кое-что другое и толкованія (л. 117—127), завѣтъ Іосифа (л. 127—130) съ объясненіями, завѣты Рувима (131—133), Семеоновъ (л. 133—136), Левгянъ (136—145), Юдинъ (145—149), Исахаровъ (149—151), Заулонъ (151—152), Давидъ (152—154), Нефталимъ (154—156), Гадовъ (156—158), Асировъ (158—160), Венъяминъ (160—163), нѣкоторыя также съ толкованіями постоянно обращенными къ Жидовину. Всѣ эти апокрифическія статьи приведены частію дословно, частію въ произвольныхъ сокращеніяхъ. Такъ же изложена и жизнь Моисея (л. 164—204. начала нѣтъ). Тутъ находится пѣснь Моисея (Исх. XV: 1 и слѣд.), но отъ имени сестры его Маріамъ (л. 174—177) и десять заповѣдей (л. 212—222).

На л. 235—268 помѣщены (въ извлеченіи): «Книгы вса сѣна наоугина» (л. 235—248) и Книга судей Израилевыхъ (л. 288—268).

На лл. 268—271. — Извлеченіе изъ книги Руѳъ подъ заголовкою: Си же оуѳъ вписана суть въ кратцѣ. изъ книгъ ѳсмъхъ ѳ руѳъ».

На лл. 271—278 — извлеченіе — изъ 1-й книги Царствъ подъ заголовкою: «Си оубо кни вписаны въ кратцѣ. книгы. ѳ. та ѳ Самоуѳъ пррѣцѣ и ѳ Саоуѳъ црѣ и ѳ нѣ црѣ же и прочиѣ начало сипе имуть». Конца этой книги въ рукописи недостаетъ.

За этой 9-й книгой должна была бы тутъ быть книга 10-я о царствованіи Давида, Соломона и Ровоама; — часть ея находимъ въ Сильвестровскомъ сборникѣ.

Для образца языка изъ первой части Палея привожу слово объ умершихъ и отрывокъ изъ 51 псалма, занимающій тамъ мѣсто въ числѣ другихъ отрывковъ изъ Псалтыря, подобранныхъ въ 24 «слова» для показанія пророчествъ Давида «о трезначальной троици» и проч.

1. ПОУЧЕНІЕ О СМЕРТИ.

Почто се намъ ѳсть великаѣ тайна Ѱ баѣ и лютаѣ си смѣрть. и путь ѳдинѣ смѣртныи. и распутыѣ не имъи Ѱ него же оувинутися не можемъ ни сѣмо ни ѳвамо и чаша та горка смѣртнаѣ. ѳи же нѣлзѣ оуклонитися. и бѣ судѣ

не вся приходя не обвинѣтся кого. на црѣ бо смрть боится ни стара милуетъ. ни ѿ храбра оуклонится ни доброты милуетъ. ни красоты попадитъ. ни оуности щадить. ни о младенци помышляѣтъ. но вся приѣмлетъ смрть. по кдиному оутечемъ. ѣго же ни бѣтствомъ лѣзъ ся окупити. днѣ бо ѣсмь а оутро акы не бывше ѣсмь. днѣ въ житии славнѣ. а заоутра въ гробѣ беславне. днѣ оуханиѣмъ мажющеся ѣсмь. а оутро смерляща. днѣ питающася ѣсмь а оутро с плачемъ проважамъ къ гробу ѣсмь. сукѣта бо ѣсть оубо вся ѣлико въ жизни члвчѣстѣмъ. ѣко цѣтъ исъшетъ. ѣко сонъ прелестынѣи ѿидеть. котораѣ ли слава стоитъ на земли непремѣняющеся. въ ѣдинѣ чѣ вся си смрть приѣмлетъ. оувѣ бо рѣ колику тугу дѣша приѣмлетъ разлучающися ѿ тѣла. и къ аѣглу бѣю очи привлекающии молящюся. да ѿ темнаго супостата свободить. и къ подругомъ молящися. и рупѣ простираѣтъ оуже разумѣи и свои концаниии и не имаѣтъ ту помощи ни оцѣ сну. ни мѣти дщери ни бра̄ бра̄. и къ всѣмъ любезно ласкосердно възираѣтъ оуже вѣдѣи ѣко в персть ѣму превратится. дымъ бо ѣсть житиѣ члвчѣко. акы пара и пепель и прахъ. в малѣ являѣтся члвкомъ а въ борзѣ погибаѣтъ. нѣтъ погыбающаѣ слава. где злато и сребро немогуще помогати намъ. и где оружиѣ и кони въ тварехъ. нѣ по истинѣ в житии семь красно и добро ничтоже въ смртнѣи бо днѣ. небрегомъ бещестенъ всетѣленъ. и ищезаѣмоѣ ѣсть. не бо лѣзъ ѣсть тогда ти за дѣшю свою. ѣда оубо дѣша ѿ тѣла разлучаѣтся. и оужасна ѣсть таина страшна всѣмъ видящимъ. дѣша оубо идетъ плачющеся. тѣло же покрываѣмо и земли предаѣмо. оумрѣи бо въ гробѣ лежитъ мертвъ почернѣвъ изгнивъ. разливаѣтся смердяи ѿтнудъ смраденъ. разумѣимы бра̄и оубо ѣко нѣ намъ ползѣ телеснѣи добротѣ. вся бо та премѣняѣются и гнусны бываѣють. слава всего земаѣнаго скоро минуѣють. и надежа ѣко дымъ ищезаѣтъ и лицу зракъ погыбнетъ. и померкнетъ очи. слуха оглохнетъ. оуста затворяѣтся рупѣ и нозѣ оувянетъ. и гробу предаѣмъся въ истину сукѣта члвчѣскаѣ. си же оубо бра̄и видяще с похвалениѣмъ терпимъ. ѣко ѿ ба̄ всячѣскаѣ бываѣмаѣ. смрть бо мужю правдиву покои ѣсть. не мнимъ бо погыбаѣюце тѣхъ. иже ѿтходятъ къ бѣ правѣднѣи оубо бѣ правду бо видѣвъ ѣа творяща. и въ правдѣ покоить ѣа. творимъ же оубо погыбаѣюще. тѣхъ же стѣи крещениѣмъ непростисаѣи и в лестѣ бес правды незаконнѣи творяще. грѣхы себе събравше погыбоша.

(Это поученіе встрѣчается въ молитвенникахъ въ числѣ покаянныхъ чтеній.)